

Condizioni Commerciali Generali della PAGO AG

1. Campo di validità

Le Condizioni Commerciali Generali (CCG) della Pago AG sono vincolanti, se dichiarate applicabili nell'offerta e/o nella conferma d'ordine. Disposizioni di diverso tenore da parte del cliente hanno validità soltanto se espressamente concordate per iscritto con la Pago AG.

2. Contenuto del contratto di stampa / Servizio etichette / Consulenza

La Pago AG si impegna alla realizzazione dell'ordine trasmesso (esecuzione di stampati, servizio etichette, consulenza, ecc.) e il cliente al pagamento di tutti i costi risultanti. Rientrano in essi anche i costi per la realizzazione di pellicole o il trattamento di dati che vengono presentati separatamente. Non sussiste tuttavia un obbligo di pubblicazione della Pago AG per queste pellicole, dati, documentazione di lavori e strumenti, a meno che ciò non sia stato espressamente convenuto.

La Pago, in collaborazione con il cliente, si impegna a sviluppare soluzioni su misura e il cliente si impegna al pagamento dei risultanti costi di consulenza e del materiale.

I campioni e le soluzioni elaborate con il cliente restano di proprietà della Pago AG.

3. Prezzi

Se non concordato diversamente, i prezzi offerti e confermati si intendono netti, IVA esclusa, franco fabbrica, senza imballaggio, senza detrazione di alcun tipo.

La Pago AG si riserva la facoltà di apportare un adeguamento dei prezzi, qualora fra la data dell'offerta e quella della consegna i costi di manodopera o di materiale subiscano una variazione. Un adeguamento dei prezzi avviene inoltre quando la documentazione fornita dal committente non corrisponde alla situazione effettiva oppure è incompleta. Resta altresì riservato un adeguamento dei prezzi a causa di un maggiore costo causato direttamente o indirettamente dal cliente (come sistemazione dell'originale, trattamento supplementare di supporti dati o testi/immagini nonché, in caso di documentazione lacunosa, mancante o non adatta alla riproduzione).

4. Condizioni di pagamento

Il pagamento dell'importo della fattura deve essere effettuato entro 30 giorni dopo l'emissione della fattura senza alcuna detrazione, in franchi svizzeri. In caso di mancato rispetto di questo termine di pagamento, il committente deve pagare un interesse di mora dalla scadenza convenuta, senza sollecito.

5. Termini di consegna

I termini di consegna per gli ordini di stampa sono da considerare termini fissi garantiti soltanto se espressamente convenuti come tali e se la documentazione necessaria (originale di testo e immagini, pellicole, manoscritti oppure dati, visto si stampi ecc.) perviene alla Pago AG alla data convenuta. I termini di consegna concordati decorrono dal giorno dell'arrivo della documentazione di stampa completa e corretta presso la Pago AG, e di altre autorizzazioni ufficiali eventualmente necessarie, e termina il giorno in cui i lavori di stampa oppure le consegne escono dalla Pago AG. Se l'ok per la stampa non viene ricevuto entro il termine fissato, la Pago AG non è più vincolata al termine di consegna pattuito.

Eventuali superamenti del termine di consegna oppure il mancato rispetto del termine stesso, senza colpa da parte della Pago AG (per es. per interruzioni del lavoro causate da sospensioni del lavoro o sciopero, serrata, mancanza di energia elettrica, vizi nella materia prima, nonché tutti i casi di forza maggiore), non autorizzano il committente a recedere dal contratto oppure a ritenere la Pago AG responsabile per il danno eventualmente risultante.

In caso di superamento dei termini, la Pago AG è generalmente responsabile fino alla concorrenza del valore della merce e soltanto in presenza di una conferma scritta del termine.

6. Condizioni di fornitura

Le consegne con destinazione Svizzera e Principato del Liechtenstein avvengono CPT (Incoterms® 2010). Nel commercio di prodotti internazionale si applica FCA (Incoterms® 2010) CH-9472 Grabs SG, se nella conferma d'ordine non è stato convenuto altrimenti. In particolare nei casi d'eccezione si fatturano le spese di spedizione e trasporto (ad es. supplemento espresso).

7. Consegna in eccesso o in difetto

Consegne in eccesso o in difetto per contratti di stampa fino al 10% della quantità ordinata non possono essere contestate senza diverso accordo. Verrà fatturato il quantitativo effettivamente consegnato.

Per il servizio di etichettatura si etichetta il quantitativo di fasci convenuto tra Pago e il cliente. Se il cliente mette a disposizione per il termine convenuto un quantitativo di fasci differente, in caso di consegna in difetto sarà fatturato il quantitativo convenuto di fasci etichettati, mentre in caso di consegna in eccesso si procederà all'etichettatura solo del quantitativo convenuto.

8. Garanzia. Responsabilità per vizi

Il periodo di garanzia è di 12 mesi e decorre dalla partenza delle forniture dalla fabbrica, qualora il periodo di garanzia non sia limitato nelle clausole seguenti. Restano salvi gli scostamenti usuali nel settore e condizionati dal processo in relazione all'esecuzione e al materiale, in particolare precisione di taglio, conformità della riproduzione all'originale, valore tonale e qualità dei supporti stampa (carta, cartone ecc.).

9. Reclami per vizi in ordini di stampa

I lavori consegnati dalla Pago AG devono essere controllati dal cliente al loro ricevimento. Eventuali contestazioni relative a qualità e quantità devono essere avanzate per iscritto al più tardi entro 8 giorni dal ricevimento, diversamente la consegna sarà considerata accettata.

10. Convenzione speciale sulla qualità per gli ordini Sleeve

Le etichette Sleeve durante il processo di applicazione sono sottoposte a diverse condizioni estreme (caldo, umidità, ecc.), che svolgono un influsso essenziale sul risultato dell'etichettatura. Di questi influssi si tiene conto mediante campi di tolleranza ampliati concernenti la precisione d'etichettatura, la fedeltà con l'originale della riproduzione, distorsioni, ecc. Pago fa notare espressamente la validità di questi valori di tolleranza ampliati per gli ordini Sleeve. Differenze condizionate dal processo, risultanti all'interno delle tolleranze, non rappresentano un inadempimento o un adempimento inesatto dell'etichettatura da parte di Pago e al cliente non danno in alcun caso diritto a rivendicare vizi o indennità nei confronti di Pago.

11. Collaudo di macchine, sistemi e software

Le parti si accordano sulle modalità di consegna e del collaudo.

Se non sono convenute procedure di collaudo particolari, il cliente deve verificare personalmente le prestazioni prodotte.

Senza accordo separato, il cliente deve comunicare per iscritto eventuali vizi. Nel caso di omissione da parte sua dell'invio di tale comunicazione entro quattro settimane dalla consegna, tutte le funzioni si intendono adempiute e la consegna si intende approvata come esente da vizi.

12. Limitazioni della responsabilità nel settore della stampa

Manoscritti, dati, pellicole, originali, fotografie ecc. consegnati alla Pago AG, nonché stampati in giacenza o altri oggetti consegnati, vengono trattati con la cura consueta. Rischi più ampi devono essere assicurati oppure sostenuti dal cliente stesso, senza specifico accordo scritto. E' esclusa una garanzia o responsabilità che vada oltre il valore dell'ordine, in particolare anche per danni diretti o indiretti derivanti da vizi.

13. Limitazioni della responsabilità per macchine, sistemi e software

Sono esclusi dalla garanzia e responsabilità vizi e anomalie dimostrabilmente non riconducibili a materiale scadente, costruzione difettosa o esecuzione carente, per esempio risultanti da usura naturale, manutenzione carente, inosservanza delle norme operative, sollecitazione eccessiva, mezzi operativi non idonei, influenze dell'ambiente esterno, lavori di costruzione o montaggio non eseguiti dalla Pago AG, nonché a causa di altri motivi non imputabili alla Pago AG.

Su richiesta scritta del cliente, la Pago AG si impegna a riparare o sostituire, a sua discrezione, il più rapidamente possibile tutte le parti delle forniture dimostrabilmente difettose o inutilizzabili a causa di materiale scadente, costruzione difettosa o esecuzione carente, fino alla scadenza del periodo di garanzia. Se il vizio non può essere eliminato in questo modo, il cliente ha diritto a una riduzione del prezzo e al risarcimento del danno diretto documentato, tuttavia con un massimo del 20% del valore d'ordine dei prodotti difettosi. Dalla garanzia sono esclusi altri diritti, in particolare il cliente non può recedere dal contratto, né richiedere il risarcimento di danni conseguenti.

14. Limitazioni della responsabilità per dati elettronici e trasmissione dei dati

La Pago AG non si assume alcuna responsabilità per dati forniti dal cliente incompleti o errati nel contenuto. Essa declina parimenti ogni responsabilità nel caso in cui i dati consegnati non possano essere trattati o utilizzati in maniera standard e ciò sia causa di vizi qualitativi nel prodotto stampato. La Pago AG declina la responsabilità per perdita di dati di file forniti e da trattare ulteriormente. La responsabilità della Pago AG è limitata a errori da essa causati, imputabili a sua negligenza grave.

15. Limitazione della responsabilità in generale

Tutti i casi di violazioni contrattuali e le loro conseguenze giuridiche, così come tutti i diritti del cliente, sono disciplinati in maniera definitiva nelle presenti condizioni. In particolare sono esclusi tutti i diritti a risarcimento dei danni, riduzione del prezzo, annullamento del contratto o recesso dal contratto, non espressamente menzionati. In nessun caso sussistono diritti del cliente al risarcimento di danni non verificatisi sull'oggetto stesso della fornitura, segnatamente perdita di produzione, perdita di godimento, perdita di ordini, lucro cessante e altri danni diretti o indiretti. Questa esclusione di responsabilità non vale nel caso di intenzione illegale o negligenza grave della Pago AG. Questa esclusione di responsabilità non vale inoltre nella misura in cui essa contrasta con le leggi cogenti, per es. con la legge sulla responsabilità del prodotto.

16. Software e know-how

Il cliente può utilizzare personalmente il software consegnato, il know-how, i supporti dati e la documentazione nella misura prevista, ma non può trasmetterli a terzi. La proprietà degli stessi e il diritto all'ulteriore utilizzo rimangono della Pago AG o dei suoi concessionari di licenza, anche qualora il cliente modifichi successivamente i programmi software o le registrazioni del know-how.

17. Riserva di proprietà

La merce rimane di proprietà della Pago AG fino al pagamento completo. In caso di mescolanza o lavorazione, sussiste un diritto di comproprietà della Pago AG nel nuovo prodotto. In caso di rivendita della merce, il cliente deve riservare espressamente la comproprietà della Pago AG ancora esistente e porre, come condizione, il pagamento del prezzo d'acquisto alla Pago AG. In caso di rivendita a credito, la riserva di proprietà passa al credito del prezzo d'acquisto. Di ciò la Pago AG può informare in qualunque momento il debitore, che il cliente è tenuto a indicarle. La Pago AG deve essere informata prontamente di eventuali provvedimenti che possano mettere in pericolo la riserva di proprietà, analogamente il terzo deve essere avvertito della riserva di proprietà esistente.

18. Clausola di nullità

Qualora una disposizione delle presenti Condizioni Commerciali Generali sia interamente o parzialmente nulla, le parti contraenti sostituiranno tale disposizione con un nuovo accordo, che si avvicini il più possibile all'intendimento giuridico ed economico.

19. Riconoscimento

Il conferimento di un ordine implica il riconoscimento delle presenti Condizioni Commerciali Generali da parte del cliente. In caso di divergenze fra le diverse versioni linguistiche delle Condizioni Commerciali Generali, per l'interpretazione è determinante la versione tedesca.

20. Diritto applicabile - Foro competente

Per il rapporto contrattuale trova applicazione il diritto svizzero, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite del 11.4.1980 sui contratti per la vendita internazionale di merci. Foro competente per la PAGO AG e il cliente è la sede della PAGO AG. La PAGO AG è tuttavia autorizzata a citare in giudizio il cliente anche presso la sua sede.

Pago AG

Grabs, Dicembre 2010